

ARŞİVDEN VESİKALAR

II. Abdülhamid Tarafından İngiltere Müzesine Hediye Edilen Kitap ve Fotoğraflara Teşekkür

Çeviriyazı: ALİ TOKÖZ

Başbakanlık Osmanlı Arşivi Uzmanı

BOA.Y.A.HUS 304/76



BABIALİ
NEZARET-İ UMUR-İ HARİCİYE
TERCEME ODASI
ADED

Hâriciye Nezâreti'ne fi 8 Temmuz 94 târihiyle İngiltere Sefâreti'nden vârid olan takrîrin sureti tercümesidir.

İngiltere müzehânesi idâresinin canib-i seniyyü'l-menâkıb-ı Hazret-i Pâdişâhî'den İngiltere Devleti'ne lütfen ihdâ buyurulmuş olan kitâblar ile fotoğrafların ahzını müş'ir bir kıt'a mektûbu, fi 10 Haziran 94 târihli takrîrime zeyl olmak üzere leffen irsâl kılındı. İdâre-i mezkûre bu mektûbda memâlik-i şâhânedede ulum ve fûnûn ve edebiyâtca husûl-yâfte olan terakkiyâtı İngilizlere irâ'e ve isbâta vâsita intihâb buyurulmuş olmasından dolayı beyân-ı kemâl-i teşekkürat etmektedir beyân-ı hâl tecdîd-i te'mînât-ı ihtirâmkârîye vesîle ittihâz kılındı.

İngiltere Hâriciye Nezâreti'ne fi 16 Haziran 94 târihiyle İngiltere müzesi idâresinden vârid olan mektûbun sûreti tercümesidir.

İngiltere müzehânesi idaresi "Sir Tomas Sander-son" un fi 24 Mayıs 94 târihli mektûbla melfûfunda ve Sir "Filip Kôri" nin tahrîrâtında beyân olunduğu vechile taraf-ı eşref-i Hazret-i Pâdişâhî'den İngiltere devletine lütfen ihdâ buyurulan kitâblar ile fotoğrafların vusûlünü taraf-ı asilânelerine iş'âr eder. Zât-ı şevket-simat-ı hazret-i hilâfetpenâhîyi cülûs-ı meymenet-me'nûs-ı hümâyûnlarından beru memâlik-i şâhânelerinde ulûm ve fûnûn ve edebiyâtca husûl-yâfte olan terakkiyâtı takdîre medâr olacak asânı İngilizlerin piş-i nazar-ı tedkîkine vaz'a sevk ve imâle iden esbâb idâre-i mezkûrece mûcib-i kemâl-i mahzûziyet olmuş ve buna tevsît buyrulmasından dolayı kendini bahtiyâr adetmekde bulunmuşdur. Müzehâne idâresi hem zât-ı asilânelerine hem de bu bâbdaki mesâî-i vâkı'asından dolayı Der-saadet İngiltere sefirine beyân-ı kemâl-i teşekkürâta mûsâra'at eder.

خارجی نفقہ تنہا ۸ مورخہ تاریخیدہ انگلہ سفارتخانہ وار اولادہ تقریرک صورتہ ترجمہ سید



انگلہ موزہ خانہ دارہ سفیر جانب سے المناقب حضرت پادشاہیدہ انگلہ دولتہ لطفاً اہدایہ اولادہ کنایہ فطوح اندک اخذیہ
شعر رقمہ مکتوبہ ۱۰ ہر ماہ ۱۰ تاریخہ تقریر ذیل اولادہ اورہ لقا ایسا کہ لفظہ ارادہ مذکورہ ہو مکتوبہ مالک شاہانہ
علوم و فنونہ وار باقیہ حصولیافتہ اولادہ ترقیاتی انگلیزیرہ ارادہ و اہتمامہ واسطہ اخبار بچہ اولادہ طولیہ بیادہ کمال شکرانہ
ایمکدہ در بیادہ خلیہ خیر نامیانتہ اخذ مکتوبہ وسیلہ اخبار فاضلہ

انگلہ خارجیہ تنہا ۱۲ ہر ماہ ۱۲ تاریخیدہ انگلہ موزہ دارہ سفیر وار اولادہ مکتوبہ صورتہ ترجمہ سید
انگلہ موزہ خانہ دارہ سفیر - سید طوماس ساندروہ - ک ل م تاریخیدہ مکتوبہ مکتوبہ دسہ فلیہ کوریہ
تقریراتہ بیادہ ارضیہ و جہلہ طرفہ ارضیہ حضرت پادشاہیدہ انگلہ دولتہ لطفاً اہدایہ اولادہ فطوح اندک و حصولی
طرحہ اصیلہ لرنیہ استہا سید - زان سوکساتہ حضرت خلد فیما فی جویہ مکتوبہ مکتوبہ ہر ماہ اولادہ بیادہ مالک شاہانہ
علوم و فنونہ وار باقیہ حصولیافتہ اولادہ ترقیاتی تقریرہ مدار اولادہ تاریخہ انگلیزیرہ بیادہ نظر ترقیہ وضع سوزہ و مالک
ایادہ اسباب ارادہ مذکورہ جہ موجبہ کمالہ فطوحیت اولادہ و لفظہ توسطہ بچہ اولادہ طولیہ کدیہ خجما جہ ایمکدہ ہر ماہ
موزہ خانہ دارہ سفیر ہر ماہ بویادہ کمالہ و افسرخانہ طولیہ در سفارتخانہ انگلہ سفیرہ بیادہ کمال
شکرانہ مساعتہ سید